

Plauener Zeitung

Coschütz Gittersee Gostritz Kaitz Kleinpestitz Mockritz Plauen Räcknitz Südvorstadt Strehlen Zschertnitz

Liebe Leser,

rund eine halbe Million Gäste zählten die dreitägigen Einheitsfeierlichkeiten in Dresdens Innenstadt. Und Dresden präsentierte sich die meiste Zeit als guter Gastgeber, trotz dass es zeitweise wie aus Kannen regnete.

Am 3. Oktober kam es dann, insbesondere an der Frauenkirche, zu üblen Pöbeleien gegen Politiker. Erinnerungen wurden wach, an den 11. Mai 1991. Damals war Bundeskanzler Helmut Kohl (CDU) in Halle und ging durch eine Volksmenge. Jugendliche Demonstranten aus dem linken politischen Spektrum bepöbelten den Kanzler der deutschen Einheit nicht nur, sondern bewarfen ihn mit Eiern, Tomaten und Farbbeuteln. Mindestens ein Ei landete mitten im Gesicht. Der Bundeskanzler ließ sich nicht im Ansatz demütigen. Fast hätte er einen der Eierwerfer persönlich am Schlafittchen gepackt. Kohl blieb noch sieben Jahre deutscher Kanzler.

Die Respektlosigkeit gegen Politiker als Mensch, ganz egal ob von oder gegen „rechts“ oder „links“ ist keine Meinung. Sie ist einfach nur, meine ich, ein Zeichen ungezügelter, krimineller Energie.

Ihr Steffen Dietrich



KÜNSTLERIN RAMONA HELLMANN (im Bild rechts) im Gespräch mit Besuchern ihrer Vernissage. Im Hintergrund ist das Bild der Künstlerin „Die Naschkatze“ zu sehen. Foto: Steffen Dietrich

Kunst und Mode vereint Plauener Geschäft gibt Raum für Kunstfreunde

Plauen. Am 29. September feierte die Dresdner Künstlerin Ramona Hellmann mit zahlreichen Kunstfreunden die Vernissage ihrer aktuellen Ausstellung bei Schuhmoden Horn, Altplauen 1. Dabei nahm sie sich die Zeit, mit den Gästen über ihre künstlerische Arbeit zu sprechen.

Die 1962 in Dresden geborene Künstlerin beschäftigt sich seit 1996 mit der Malerei. 2000 bis 2004 bildete sie sich dafür an der

Schweizer Kunstakademie weiter. Nach Aquarellen und Zeichnungen begann sie mit Acrylfarben zu malen. Dabei nutzt sie fast alle Dinge mit bemalbarer Oberfläche, so auch Schuhe, die als Ausstellungstück perfekt in das Geschäft passen, aber auch Möbel, Wände, Musikinstrumente und sonstige Materialien. „Die unterschiedlichen Einrichtungsstile, Feng-Shui und die energetische Wirkung von Farben auf Körper

Geist und Seele sind eine weitere Leidenschaft von mir. Ich male persönliche Seelenbilder und Bilder für eine ganzheitliche Raumgestaltung, das heißt, Energiebilder, die einen Raum positiv verändern“, so die Künstlerin. Ramona Hellmann stellt ihre Gemälde regelmäßig, davon bereits mit wechselnden Bildern seit fünf Jahren im Schuh-Geschäft von Gerd Horn, aus. (Sd)

Künstlerkontakt:

<http://budenschwung-dresden.de>

Ergo - & Lerntherapie
Doreen Czursidel

Tel. 0351.47 94 60 76 : www.czursidel-ergotherapie.de

Therapie bei LRS und Rechenschwäche •
Konzentrations- und Wahrnehmungstraining •
Motorik - und Wahrnehmungstraining •
Behandlung bei ADS und ADHS •

Am Hauptbahnhof
Bergstr. 2
01069 Dresden

In Pieschen
Bürgerstr. 15
01127 Dresden

Praxis für Logopädie
Angelique Günther

Tel. 0351.27 05 000 : www.logopaedie-dd.de

- Behandlung von Sprach-, Sprech-,
- Stimm- und Schluckstörungen
- Frühförderung
- Hausbesuche

Literarischer Salon

Südvorstadt. Im Salon der Evangelischen Studentengemeinde, Liebigstraße 30, erwartet die Gäste beim Literarischen Salon ein generationsübergreifendes Gespräch über Dichtung, Literatur, Erfahrungen und Erwartungen beim Lesen. Vorherige Textkenntnisse sind dabei nicht Voraussetzung. Am 7. November, 19 bis 21 Uhr, wird das Werk „Die Spurlosen“ thematisiert. Frau Groß möchte im Sinne von Heinrich Bölls Werk zu Recht und Unrecht sowie einer Entscheidung zur Menschlichkeit sprechen. Am 21. November, 19 bis 21 Uhr, findet unter dem Motto: „Sprache und was sie mit uns macht“ ein Abend zu dem in deutscher Sprache schreibenden deutsch-irakischen Schriftsteller

Abbas Khider statt. Am 5. Dezember, 19 bis 21 Uhr, heißt es „Morgen Kinder wird's was geben“. Dabei werden kleine Beiträge in Prosa und Lyrik zur Winter- und Weihnachtszeit mitgebracht. (PZ)

Weitere Infos/Kontakt:

Literarischer.Salon@gmx.de



Einfachheit und frische Produkte bieten die besten Gerichte.



Mittagsmenü 7,99 €

Geburtsstagsreservierung
ab 4 Personen: 1 Torte & 1 Glas Prosecco
pro Reservierung!

REISEWITZER STRASSE 66 · 01159 DRESDEN

WWW.ILGRAPPOLODIPUGLIA.COM

TEL. 01578 6894806

TÄGLICH 11:30-14:30 & 17:30-23:00 UHR GEÖFFNET

Kochloff
learning by cooking
powered by KitchenAid

Kochen ist ein Geschenk der Sinne - schenken Sie etwas Besonderes

Kochkurs-Gutscheine als Geschenkidee zu Weihnachten

DIE KOCHSCHULE IN DRESDEN
Eventlocation für Ihre Firmen- & Familienfeier

Weitere Informationen und Buchungen unter:
www.kochloft.de

Unsere Themen

▪ Service	S. 2
▪ Verein Freizeit	S. 3
▪ Lebensfreude	S. 4
▪ Familie	S. 5
▪ Stadtentwicklung	S. 6
▪ Bauen Wohnen	S. 7
▪ Mobilität Gesellschaft	S. 8
... und mehr!	

Die nächste „Plauener Zeitung“ erscheint am **17.11.2016**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **07.11.2016**.

Ihre Zeitung im Internet
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

KRESS
MODEZENTRUM

Meine Jacke gibt's bei KRESS

siehe auch Seite 4

Ihre Anzeige in der Stadtteilzeitung?

Lassen Sie sich von Regine Schreckenbach beraten.

☎ 0171/6171851

@ regine.schreckenbach@saxonia-verlag.de

Recht

Aufklärungspflichten über Provisionen bei der Vermittlung von Eigentumswohnungen

ANZEIGE

Der BGH hat mit Urteil vom 23.06.2016 entschieden, dass Anlagevermittler oder Anlageberater auch bei der Vermittlung einer Kapitalanlage in Form einer Eigentumswohnung zur unaufgeforderten Aufklärung über Innenprovisionen von mehr als 15% verpflichtet sind. Ohne Relevanz ist es, ob der Vertrieb mit oder ohne Prospekt erfolgt.

Der Rechtsprechung des BGH liegt die Erwägung zugrunde, dass eine Vertriebsprovision solchen Umfangs Rückschlüsse auf eine geringere Werthaltigkeit und Rentabilität der Kapitalanlage eröffnen und diese wiederum einen für die Anlageentscheidung

derart bedeutsamen Umstand darstellt, dass der Interessent hierüber informiert werden muss.

Die Kenntnis von dieser Rechtsprechung dürfte insbesondere angesichts des seit einiger Zeit boomenden Immobilienmarktes von Interesse sein, weil anzunehmen sein dürfte, dass auch weniger attraktive Objekte „aufgehübscht“ vermittelt werden.

Kapitalanleger sind meines Erachtens gut beraten, Anlagevermittlern/Anlageberatern die Frage nach der Höhe der Vertriebsprovision zu stellen. Für den Fall, dass sich im Nachhinein eine verschwiegene Vertriebsprovision

von mehr als 15% ergibt, bestehen bei Vorliegen eines Schadens, unabhängig davon, ob nach der Provision gefragt wurde, Schadensersatzansprüche.

Rechtsanwalt Markus Bombis

Rechtsanwalt

Markus Bombis

Tätigkeitsschwerpunkte
Arbeits- und Sozialrecht
Mietrecht

Interessenschwerpunkte
Bank- und Kapitalanlagerecht
Versicherungsrecht

01159 Dresden
Clara-Viebig-Straße 9
Tel.: (03 51) 4 13 59 78
Fax: (03 51) 6 58 61 29
E-Mail: RABombis@web.de

Glaube, Hoffnung, Liebe

Die New York Gospel Stars werden auf ihrer Wintertournee 2016/2017 auch in Dresden ein Konzert geben. Am 20. Januar 2017, 20 Uhr, gastieren sie in der Annenkirche, Annenstraße. Mittlerweile im neunten Jahr in Folge reisen die New York Gospel Stars zur Tournee nach Deutschland, um ihre treuen Fans und die, die es noch werden wollen, zu begeistern und ihnen ein atemberaubendes Erlebnis zu beschern. Kein Wunder, sie haben bereits mit Weltstars wie Aretha Franklin,

Whitney Houston und Justin Timberlake gearbeitet. Der Vorverkauf hat bereits begonnen. (LA)

www.LB-EVENTS.de



NEW YORK GOSPEL STARS. Foto: PR

Neues im „Mittelpunkt“

Gorbitz. Am 3. November machen wir es uns gemütlich bei einem „Nachmittag für die dunkle Jahreszeit“. Beginn ist 14 Uhr, Anmeldung wird bis 1. November erbeten. Der Ufa Kristallpalast lädt am 9. November zum Traumkino mit Kaffee und Kuchen ein. Filmstart ist 10 Uhr (Eintrittspreis einplanen). Interessenten treffen sich 9.30 Uhr am Eingang des Kinos gegenüber der Haltestelle Walpurgisstraße. Der Faschingsauftritt am 11. November wird zünftig gefeiert. Jeder Teilnehmer bringt sein Lieblingslied und einen Euro mit, zur Vorbereitung ab 10 Uhr ist rege Beteiligung erwünscht. MdL Dr. Eva-Maria Stange hält am 21. November, 16 bis 18 Uhr,

im „Mittelpunkt“ eine Bürger-sprechstunde ab. Die Wanderfreunde treffen sich am 23. November, 10 Uhr, im Mittelpunkt zu einer Tour nach Pesterwitz und Wurgwitz. Teilnahmemeldung bis zum 21. November erforderlich! Unter dem Motto „Abgetaucht!“ findet am 24. November ein Nachmittag zum Thema Tauchen und Unterwasserwelt statt. Beginn 14 Uhr, Anmeldungen sind bis 21. November möglich. Schließtag: 7./16./25. November. (brh)

Informations- und Kontaktstelle „Mittelpunkt“, Merianplatz 4, Sachsenforum, Ebene 2 (oberes Parkdeck), Telefon: 4179260, E-Mail: mittelpunkt@dpbv-online.de

Für das letzte Geleit

Landeshauptstadt Dresden

STÄDTISCHER BESTATTUNGSDIENST

Am Ende des Weges in guten Händen.

Dresden. **Diaspora**

Löbtauer Straße 70 · 01159 Dresden
0351 4393600 (ganztägig erreichbar)
www.bestattungen-dresden.de

SAXONITAS
BESTATTUNGSDIENST

würdevolle Bestattungen
aller Art zum Tiefpreis
Erd · Feuer · See · Natur
Sozial · Anonymbestattungen

komplett ab 999,-

24h ☎ 0351 500 747 07
Kesselsdorfer Str. / Ecke
Rudolf-Renner-Str. 55, 01159 Dresden
www.saxonitas.de

Ein Dresdner Familienunternehmen

TORSTEN GAUMERT

BESTATTUNGEN

Tag und Nacht dienstbereit

Saarstr. 1 01189 Dresden
Tel. (03 51) 4 24 75 90

Herzberger Str. 30 Eing. Prohliser Allee 01239 Dresden
Tel. (03 51) 4 04 37 82

Keglerstr. 4 01309 Dresden
Tel. (03 51) 3 12 93 00 Fax (03 51) 3 12 93 01

DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN ABSCHIED GEBEN

ANTEA BESTATTUNGEN

Wer einen Fluss überquert,
muss die eine Seite verlassen.
Mahatma Gandhi

Tag & Nacht für Sie erreichbar: 0351/42 999 42

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163
Herzberger Str. 8 | Pfothenauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54
Breitscheidstr. 55 | www.antea-dresden.de

Impressum

DRESDNER STADTTEILZEITUNG

Herausgeber:
SV SAXONIA Verlag für Recht,
Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

Gesamtherstellung und Verlag

Anzeigenleitung:
SV SAXONIA VERLAG für Recht,
Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden
Tel. 0351 4852621
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

Verantwortliche Redakteure:

Steffen Dietrich
Tel. 0351 4852670, Fax: 0351 4852661
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

Anzeigenberatung:

Regine Schreckenbach, Tel. 0171 6171851
Anita Ulbrich, Tel. 0172 7067320
vorstufe@saxonia-verlag.de

Druck:

LR Medienverlag und Druckerei GmbH
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



Wir nehmen uns Zeit. Jederzeit.

Am Neuen Annenfriedhof
Kesselsdorfer Str. 42
01159 Dresden
Tel. 03 51 - 424 58 422
www.bestattungen-dunker.de

DUNKER
BESTATTUNGEN
TRAUERVORSORGE

Wir helfen weiter
Bestattungsinstitut Teuchert GmbH
Fachgeprüfte Bestatter im Dresdner Familienunternehmen, Inh.: B. Teuchert
Tag und Nacht sowie Sonn- und Feiertag dienstbereit

mit eigener Trauerhalle **Boxdorfer Straße 21** **Michelangelostraße 1 • 01217 Dresden**
01129 Dresden • Telefon 8 49 45 23 **Telefon 4 72 40 65**

Fax für alle Geschäfte 8 58 42 27

Bautzner Straße 67 **Kötzschenbrodaer Straße 1a**
01099 Dresden **01468 Moritzburg**
Telefon 8 01 19 81 **Telefon/Fax (03 52 07) 8 10 24**

Geschäftsstelle Cotta
Bramschr. 11, 01159 Dresden
Telefon 4 24 36 43

Bewahrung historischer Technik

Ausflug in die sächsische Eisenbahngeschichte



DER „SCHIENENTRABBI“ BEIM Gitterseer Bahnhofsfest. Fotos (2): Sd

VON STEFFEN DIETRICH

Gittersee. Ein hervorragendes Beispiel für sächsische Ingenieurskunst ist der Eisenbahnbau. Die erste deutsche Fernbahn von Leipzig über Oschatz und Riesa nach Dresden wurde 1839 von der Leipzig-Dresdner Eisenbahn-Compagnie gebaut. Zwei Orte machen die Eisenbahnhistorie in Dresden in besonderer Weise lebendig, das Eisenbahnmuseum Dresden Altstadt und das Vereinsgelände des Windbergbahnvereins in Gittersee.

Am 3. und 4. September konnten rund 1.000 Gäste, darunter viele beim 9. Gitterseer Bahnhofsfest des Windbergbahn e.V. (Windbergbahnverein) auf dem Vereinsgelände unterhaltsame Einblicke in die sächsische Eisenbahngeschichte werfen. Neben einem bunten Programm setzte der Verein seine beeindruckenden Ausstellungsstücke in historischer Umgebung des Bahnhofs Gittersee in Szene.

Eine besondere Rarität ist der Fakultativwagen. Ein Fakultativwagen ist durch das Hinzufügen oder Entfernen einiger Teile für verschiedene Einsätze verwendbar. Das ausgestellte Exemplar wurde 1887 als Bahndienst- oder Arbeitswagen durch die Königlich Sächsische Staatseisenbahn in Dienst gestellt. Die Schiebewandtüren konnten gegen Fensterfelder ausgetauscht werden, so dass in dem dadurch entstehenden Reisewagen zahlreiche Passagiere mitfahren konnten. Insbesondere an Wochenenden gab es zur damaligen Zeit bereits einen regen Reiseverkehr von sächsischen Ausflüglern, die zusätzliche Passagierkapazitäten erforderten. Mit einem Ladegewicht von 10 Tonnen konnte der Waggon andererseits effizient als Arbeitswagen, insbesondere auch für Transporte schwerer Güter, genutzt werden. Ein besonderes technisches Denkmal für den an den Erfordernissen der Menschen ausgerichteten praktischen Erfindergeist. Die Sachsen waren schon damals helle.

1957/58 entstand im Forschungs- und Entwicklungswerk Blankenburg im Harz unter Verwendung

Vom Verein vor der Verschrottung gerettet wurde der letzte von vier gebauten Aussichtswagen, die um 1900 auf der Gitterseer Strecke Ausflügler von Dresden ins nahe Freital und zurück beförderten. In mühevoller Kleinarbeit umfassend saniert und technisch auf den heute notwendigen Stand gebracht, steht der Wagen die nächsten Jahre für Sonderfahrten zur Verfügung. Ein historisches Kleinod ist der ausgestellte, früher im königlichen Sachsen eingesetzte, Wagenkasten eines regelspurigen Personenwagens der Gattung Nr. 171, Baujahr 1873 bis 1876. Der Wagenkasten diente, nach der Demontage des Fahrwerks, seit 1950 im Bahnhof Wilsdruff als Lagerraum und wurde 1993 vom Verein übernommen. 1997 bis 1999 erfolgten Sanierungsmaßnahmen mit Dacherneuerung und teilweiser Erneuerung der Außenwände. Dadurch konnte dieses Stück sächsischer Verkehrsgeschichte vor dem endgültigen Verfall bewahrt werden. Ein offener Güterwagen der Sächsischen Gußstahlwerke AG Freital – Dresden, Baujahr 1913, mit einem Ladegewicht von 20 Tonnen, dokumentiert die enge Verbindung von regionaler Verkehrsgeschichte mit der Industriegeschichte. Ein historischer Nachfolger der traditionsreichen Freitaler Stahlproduktion, das Edelstahlwerk Freital, ist noch heute einer der größten industriellen Arbeitgeber der Region.

1957/58 entstand im Forschungs- und Entwicklungswerk Blankenburg im Harz unter Verwendung



DER VOM VEREIN aufbereitete historische Fakultativwagen.

des gerade auf den Markt gekommenen Straßenfahrzeugs P 50, einem Vorgänger des späteren in großen Stückzahlen gebauten DDR-Fahrzeugs Trabant, das erste Versuchsfahrzeug eines Gleiskraftwagens (GKR). 100 Exemplare zählte schließlich die Serie. Derzeit sind davon noch rund zehn Originale erhalten. Ein einsatzfähiges Fahrzeug hat der Windbergbahnverein. Die Fahrten mit diesem „Schienentrabbi“ sind insbesondere bei Vereinsfesten beliebt.

Die Sanierung und der Erhalt der Bahntechnik sind mit hohen Kosten verbunden. Ein Teil wird durch private Spenden und Erlöse des Vereins, beispielsweise aus Eintrittsgebühren des Gitterseer Bahnhofsfestes, aufgebracht. Ein Beispiel für eine Spendenaktion ist „Ein Brett für Gittersee“. Spätestens zum 110. Jahrestag der Eröffnung des Bahnhofs Dresden-Gittersee im Jahr 2017 soll das Empfangsgebäude wieder im alten Glanz erstrahlen. Der Bahnhof Dresden-Gittersee wurde 1907 im Zuge der Umwandlung der Hänicher Kohlezweigbahn in die Windbergbahn errichtet und am 21. Dezember 1907 eingeweiht. Um die notwendigen finanziellen Mittel in Höhe von rund 30.000 Euro bereitzustellen zu können, besteht die Möglichkeit, mit einem Beitrag von 100 Euro symbolisch ein langes Brett und gegen eine Spende von 50 Euro ein kurzes Brett zu spenden. Der Verein dokumentiert die Sanierung der Bahnstation auf seiner Website www.windbergbahn.de. Dort finden Sie auch weitere Informationen zur Spendenaktion sowie die Nummer des Spendenkontos.

Wer den Erhalt der technischen Zeugnisse lokaler Heimatgeschichte befördern möchte, kann dies beim Windbergbahnverein aber nicht nur mit Spenden tun. Ein wesentlicher Teil der Erhaltung der Eisenbahntechnik ist ehrenamtliche Arbeit der Vereinsmitglieder und ihrer Helfer vor Ort. Handwerkliches Können, Ingenieurskunst, aber auch praktisches Geschick und Fleiß sind gefragt.

www.windbergbahn.de

Christoph Renz
STEUERBERATER

Karlsruher Str. 10 Tel. (03 51) 4 00 00-0
01189 Dresden Fax (03 51) 4 00 00-20

info@renz-steuerberater.de
www.renz-steuerberater.de

Beratung mit Kompetenz

Entspannt Steuern sparen.
Steuern? Lass ich machen.

Mehr für mich.

Für Sie vor Ort:
Peter Krönert 01069 Dresden · A.-Schubert-Straße 13 Tel. 4724102
Marko Stengel 01069 Dresden · Gutzkowstraße 30 Tel. 41893842
Gabi Kneschk 01069 Dresden · Wiener Platz 6 Tel. 4706670
Roland Gnauck 01217 Dresden · Geysstraße 32g Tel. 4709678

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. – wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

www.vlh.de

Gasthof Coschütz

DAS DACH
UNTER DEM
MAN SICH WOHLFÜHLT

Wir laden Sie ab 11.11.2016
zum Gansessen ein!
(Auch zum Mitnehmen für die heimische Tafel)

Kleinnaundorfer Straße 1 · 01189 Dresden
Telefon: 0351 401 03 58 · E-Mail: gasthof-coschuetz@t-online.de

„UNTERIRDISCHE WELTEN“
KULTUR IM DRESDNER SÜDEN

INGO OSCHMANN
30.10., 19:00 Uhr
„Wunderbar!
Es ist ja so!“

LILLO WANDERS
19.11., 20:00 Uhr
„Sex ist
Ihr Hobby“

Unterirdische Welten (am Salzstollen Dresden), 01257 DD, Lockwitzgrund 38
Karten: 0351-4054550 (24 Std. AB), www.unterirdische-welten.de
www.vp-roesler.de, www.reservix.de (auch Homedruckfunktion)

LESUNGEN – KONZERT – COMEDY

in den Dresdner Unterwelten

und: am 5./6.11., ab 10 Uhr, der 4. UNTERWELTENMARKT
– KUNSTHANDWERKERMARKT –

Auch zum 4. Unterweltenmarkt erwarten wir ein vielfältiges Angebot an Produkten, welches Händler aus „Nah und Fern“ anbieten werden: Keramik, Designstühle, Drechslerarbeiten, Papierfaltarbeiten, Glasprodukte, ein vielfältiges Schmuckangebot, Hüte, Textilerzeugnisse, ERSTMALS auch Feuertonnen, textile Gebrauchsartikel und kleingärtnerische Dekoartikel aus Stein und Metall, Schreibgerät-Unika und Dünnebiere Liköre sowie Imkereierzeugnisse. UND: Wir

eröffnen auch den Vorverkauf für unsere Veranstaltungen 2017: Beim Kauf von Eintrittskarten erhalten Sie pro Person 3 Euro Rabatt! Für gute Unterhaltung am Marktweekenden sorgen Uwe Kotteck, das Duo „Saitenweisen“ und „La Candela“ mit einer Feuershow im Salzstollen am Samstag ca. 17 Uhr.

„UNTERIRDISCHE WELTEN“
am Salzstollen Dresden, 01257,
Lockwitzgrund 38
www.unterirdische-welten.de
www.vp-roesler.de

Spielen bis zur Rockerrente – und länger

Dieter Birr Schirmherr für Projekt „Rockband 60 Plus“

„Und sind wir auch alt wie ein Baum, wir geb'n nicht auf den Rock'n'Roll-Traum“ heißt es in einem der legendären Puhdys-Songs. Ob gestandener Sänger, Gitarrist, Keyboarder oder Neueinsteiger: Für alle, die jenseits der 60 noch einmal in einer Rockband mitspielen wollen, kann sich dieser Wunsch jetzt erfüllen. Die Music Academy Dresden startet ab November das Projekt „Rockband 60 Plus“. Kultur und Kunst gehören nach Ansicht von Geschäftsführer Tom Schwenke zu jeder Lebenssituation: „Ältere Leute wollen ihren Horizont erweitern.“ Eine Rockband zu gründen könnte eine Alternative für Musikkonsumenten sein, die im Alter mehr wollen als Häkelkurse, reisen oder Enkel betreuen. Dafür bietet die Music Academy Einzelunterricht für Sänger und Instrumentalisten an sowie Bandcoaching. Instrumente und Probenraum sind vorhanden. Eine erste Kennenlernrunde ist für den 2. November, 18 Uhr,



SCHIRMHERR DIETER BIRR (m.) stellte sich probeweise mit Academy-Musikschülern in Band-Formation auf: mit dabei Sängerin Ines Döring, Winfried Bauer am Bass, Roger Lejenne an der Gitarre (v.r.). Foto: Pohl

geplant, ein späterer Einstieg jederzeit möglich. Ob Musik der 60er oder 70er Jahre einstudiert wird, hängt von den Wünschen der Band ab. Vorbild für das Projekt gibt es schon: Die Gruppe „Faltenrock“, die sich am Düsseldorfer Standort der Academy gründete.

Schirmherr für „Rockband 60 Plus“ ist Puhdys-Legende Dieter (Maschine) Birr. Er hat sich über die Anfrage gefreut und will helfen, das Projekt bekannter zu machen. Er kann auch gleich ein Beispiel aus seiner Familie nennen, dass Musikmachen keine Altersgrenzen kennt:

Seine Tante, die jetzt 90 ist, habe mit 80 angefangen, Keyboard zu spielen und fachsimpelt jetzt mit ihm: „Find' ick witzig.“ Die Dozenten für die Senioren-Rocker werden deutlich jünger sein, um die vierzig Jahre, und entsprechende Bühnenerfahrungen mitbringen. Dieter Birr selbst wird keinen Unterricht geben, aber hin und wieder mal vorbeikommen. Schließlich weiß er nach mehr als 4.500 Auftritten, worauf es beim Konzert ankommt. „Es ist keine Ente, wir spielen bis zur Rockerrente“, hatten sich die Puhdys geschworen. Auch nach ihrem Abschiedskonzert im Januar, nach 47 Jahren, wird weitergerockt. Maschine hat gerade sein Solo-Album „Neubeginner“ vorgelegt. Anfang Februar 2017 können ihn seine Fans in Dresden feiern. (Chr. Pohl)

Musikprojekt „Rockband 60 Plus“, Informationsveranstaltung 2. November, 18 Uhr, in der Music Academy Dresden, Fetscherplatz 2a www.music-academy.com

Suchtberatung

Von Sucht betroffenen Menschen und deren Angehörigen bietet die Stadt den aktuellen Handzettel „Dresdner Selbsthilfegruppen für Suchtkranke und deren Angehörige“ mit speziellen Selbsthilfegruppen-Angeboten an. Der Handzettel liegt in Dresdner Suchtberatungsstellen, Krankenhäusern sowie weiteren Fachstellen für Suchthilfe und Suchtprävention aus. Er ist außerdem im Gesundheitsamt, Richard-Wagner-Straße 17, und bei der Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen KISS, Ehrlichstraße 3, erhältlich. Zusätzlich zu weiteren Informationen ist ein Wegweiser zu gesundheitlichen und sozialen Gruppen unter www.dresden.de/selbsthilfe zu finden. (LA)

Gasteltern

In Dresden leben derzeit rund 300 unbegleitete ausländische Minderjährige, die bei ihrer Ankunft von Mitarbeitern des Jugendamtes in Obhut genommen wurden. Die jungen Menschen sind meist männlich, zwischen 14 und 17 Jahre alt und kommen aus Afghanistan, Syrien, Irak, Pakistan und Somalia. Das Jugendamt bietet Dresdnern die Möglichkeit, diesen Jugendlichen im Rahmen einer Gastelternschaft zeitweise ein zuhause zu bieten. Bei Interesse können Sie sich für weitere Informationen an die Clearingstelle uaM – Gastfamilien wenden, per Tel. 4885652 oder per E-Mail: jugendamt@dresden.de. (LA)

www.dresden.de/uaM

Fachplan „Seniorenarbeit und Altenhilfe“

Der Anteil der über 60-jährigen an der Dresdner Gesamtbevölkerung beträgt derzeit etwa 27 Prozent. Bis zum Jahr 2020 wird er auf über 30 Prozent steigen. Der Fachplan beschreibt die Bedürfnisse und Bedarfe der Senioren in Dresden. Er wird auf Beschluss des Stadtrates alle fünf Jahre fortgeschrieben. „Wir werden immer älter. Im Jahr 2020 werden

voraussichtlich doppelt so viele Dresdnerinnen und Dresdner 80 Jahre und älter sein, als noch im Jahr 2007. Diese Entwicklung ist zwar ein bundesweiter Trend, in den deutschen Städten und Gemeinden ist die Situation von Seniorinnen und Senioren jedoch sehr verschieden. Unser Augenmerk liegt deshalb darauf, eine konkret auf Dresden abgestimmte

Strategie zu entwickeln“, erläutert die Beigeordnete für Arbeit, Soziales, Gesundheit und Wohnen, Dr. Kristin Kaufmann. Dabei geht es auch um ganz praktische Fragen: Wie kann ich in Dresden meine Wohnung alters- und altersgerecht gestalten? Wer kann mich zu Hause unterstützen? Wo kann ich mich über Unterstützungsangebote beraten lassen? Antworten

wird der Fachplan „Seniorenarbeit und Altenhilfe“ der Landeshauptstadt Dresden geben, der gerade erstellt wird. Das Sozialamt lädt dafür interessierte Bürger zu Informationsveranstaltungen ein, so am 21. Oktober, 9 bis 11 Uhr, in die Cafeteria des AGO-Seniorenzentrums, Wernerstraße 37, zum „Weltcafé“ zu Fragen rund um das Alter. (StZ)

Hochzeitsmesse

Freital. Antworten auf Fragen der Heiratswilligen bietet die Hochzeitsmesse Freital, die am 23. Oktober, 10 bis 18 Uhr, in Freitals malerischem Schloss Burgk bereits zum 6. Mal stattfinden wird.

„Die Hochzeitsmesse Freital ist mittlerweile eine der beliebtesten Hochzeitsmessen der Region – bei Besuchern und Ausstellern gleichermaßen“, so die Veranstalterin Franziska Seumenicht. Einer der Höhepunkte sind die Brautmodenschauen, welche in diesem Jahr gegen 12 und 15 Uhr stattfinden werden. Abgerundet wird die Veranstaltung durch ein Rahmenprogramm mit Musik der Hochzeitssängerin Jana Hoffmann und Tanzeinlagen der Tanzschule Böhm. Kinder genießen freien Eintritt. Ein genauer Zeitplan hinsichtlich des Rahmenprogramms wird auf der Website www.hochzeitsmesse-freital.de veröffentlicht. (PZ)

KRESS
MODEZENTRUM

Ziehen Sie sich warm an!

Fantastische Jacken-Auswahl für die ganze Familie



Meine
Jacke
gibt's bei

KRESS

Kress Modezentrum Radebeul
LUMACENTER, Meißner Straße 475
Mo - Sa 9.00 - 20.00 Uhr

Kress Modezentrum Dresden
Nähe Elbepark, neben Metro
Mo - Fr 10.00 - 19.00 Uhr
Sa 9.00 - 18.00 Uhr

P KRESS Kunden
parken kostenlos
direkt am Geschäft

www.kress-mode.de

Geschichten

Gorbitz. Auch in diesem Jahr beteiligt sich die Bibliothek Gorbitz, Merianplatz 4, mit einer Veranstaltung an den Tschechisch-Deutschen Kulturtagen. Am 8. November, 19 Uhr, beginnt eine Lesung mit geheimnisvollen Geschichten über die Abgründe der menschlichen Seele – es wird also kriminell! Nicht nur im „Gasthaus Zum Roten Drachen“ geschieht Unheimliches ...

Die Autoren sind in Deutschland noch weitestgehend unbekannt. Der Eintritt ist frei. (brh)

Mischpoke-Tag

Gemeinsam mit dem tjg. – theater junge generation dresden lädt die Jüdische Gemeinde Dresden anlässlich der Jüdischen Musik- und Theaterwoche Dresden für den 31. Oktober zum Mischpoke-Tag von 14 bis 18.30 Uhr in die Synagoge ein. „Mischpoke“ ist hebräisch und heißt auf Deutsch „Familie“. Also, die ganze Familie eingesammelt und, mit einer ordentlichen Portion Neugier, zur Neuen Synagoge am Hasenberg 1. 14 Uhr spielt das Ensemble Zill Or mit „Das Blaue Hochzeitskleid“ zum Kinderkonzert auf. Eintrittskarten vor Ort. Von 15 bis 17.30 Uhr findet ein Parcours der Religionen mit dem tjg. – theater junge generation statt. 17.30 Uhr singt der Kinderchor der Jüdischen Gemeinde und gegen 18 Uhr wird Klezmermusik von Schülern des Martin-Andersen-Nexö-Gymnasiums gespielt. Zusätzlich gibt es Synagogenfürungen. (StZ)

Mehr zur Jüdischen Musik- und Theaterwoche Dresden vom 23. Oktober bis 6. November auf <http://juedische-woche-dresden.de>

Auf die Plätze – fertig – spielt!

5./6. November: Spielmesse „spielraum“

Die Messe „spielraum“ lockt Spiele-Fans jeglichen Alters am ersten Novemberwochenende auf das Dresdner Messegelände. Im Fokus stehen Spielwaren, PC-, Konsolen- und Brettspiele sowie Kreativbereiche. Auf die Besucher warten viele Mitmach-Aktionen und Workshops.

Der Bereich von GAMES FOR FAMILIES zeigt kind- und familiengerechte PC-, Konsolen- und Brettspiele bekannter Hersteller wie Disney, Nintendo, Activision, Purple Hills, Astragon und Acer. Das Besondere: Es werden nur Spiele ohne exzessive Gewaltdarstellung angeboten.

Auf einer riesigen Fläche können über 350 Brett- und Familienspiele getestet und zahlreiche Neuigkeiten entdeckt werden. Aber auch Klassiker wie „Die Siedler von Catan“ „Mensch ärgere dich nicht“ & Co. stehen zur Auswahl bereit. Auf Wunsch gibt es Hilfe von „lebenden Spieleanleitungen“.

Die LEGO-Spielwiese lädt mit über 300.000 Legosteinen zum Bauen und Gestalten ein, ebenso der Playmobil-Spielplatz.

Die Besucher können bei den mehrmals stattfindenden Trommel- oder Skateboard-Workshops aktiv werden.

Für alle, die auf Geschenkesuche sind, halten Aussteller lernpädagogisch wertvolles Spielzeug bereit, auch für Kleinkinder. Ferngesteuerter Modellbau ergänzt diesen Bereich. Natürlich kann auf der „spielraum“ auch gebastelt werden. So wird mancher sicher auch ein neues Hobby entdecken.

Zusätzlich zur „spielraum“ lassen sich spannende Lesungen und Aktionsmöglichkeiten auf der 5. Lesemesse „schriftgut“ bei einem gemeinsamen Eintrittspreis erleben.

www.spielraum-dresden.de
Sa: 10–20 Uhr, So 10–18 Uhr

■ Freikarten gewinnen

Wenn Sie eine kostenlose Familienkarte gewinnen wollen, schreiben Sie (mit Angabe Ihrer Telefonnummer/Adresse zur schnellen Gewinnbenachrichtigung) bis zum 28.10.2016 an SV SAXONIA Verlag GmbH, Lingnerallee 3, 01069 Dresden, oder per E-Mail an stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de.



KEKSE MIT SAUERTEIG in der KeXerei

Was haben Sauerteigbrot und Roggenvollkornmehl mit Keksen zu tun? In der KeXerei gibt es seit kurzem die sehr leckeren „Fenchel-Honig-Kekse“ (100 g/1,90 €). Diese möchten wir Ihnen gern vorstellen. Ab dem 13.12.2016 müssen Angaben zu Nährwerten und Allergenen auf jeder verpackten Kekstüte stehen. Die Allergene werden bei uns – wie hier – mit unterstrichenem Text hervorgehoben. Nun aber zur Herstellung der Kekse. Zuerst nehmen wir gebackenes Roggenvollkornbrot, reiben und trocknen es. Dann bereiten wir einen Teig aus dem Brot, 21 % Honig, 21 % Butter, Roggen-vollkornmehl, 14 % Sonnenblumenkerne, Rohrzucker, Eier, Fenchelsamen, Natron, Salz und Zimt. Der nun sehr weiche Teig wird mit einem Eisportionierer auf Backbleche verteilt und bei 180 °C für ca. 15 Minuten gebacken. Die intensiven Aromen vom Sauerteig des Brotes, den Fenchelsamen und dem Honig entfalten sich ganz besonders nach einem etwas längeren Kauvorgang im Mund. Damit Sie nun schnell in den Genuss der Kekse kommen, nutzen Sie bitte auch unser Halloween-Angebot hier aus der Zeitung.



ANZEIGE

NEU
Hol- und Bring
SERVICE



Die Kleidermeister
GEREINIGT. GETROCKNET. GEBÜGELT

Unser Angebot,
seit Jahren gern genutzt:

2 Anzüge für 16€

Kesselsdorfer Str. 13 · Dresden
Telefon 0351/421 7063
www.die-kleidermeister.de



Sabel
Schulen Freital

Oberschule
mit individueller Förderung
mit Ganztagsangeboten

Fachoberschule
Gestaltung, Sozialwesen,
Wirtschaft und Verwaltung



Tag der offenen Tür
der Oberschulen und Fachoberschulen Sabel Freital
am 5.11.2016 von 10 bis 14 Uhr

Infoabend der Oberschule
am 25.10., 18.30 Uhr, Rabenauer Straße, Freital

Kontakt: Tel.: 0351 64120-52 Web.: www.sabel-freital.de



DRESDEN INTERNATIONAL
MITTELDEUTSCHE AIRPORT HOLDING



NEU:
Überflieger-
Geburtstage
für Kinder

EVENTS AM FLUGHAFEN

30.10. – 27.11. Airport on Ice
Eislaufspaß für Groß und Klein

7.11. Fernweh: Seidenstraße
Reisevortrag von Markus Walter

10.11. – 27.11. Adventsbacken

13.11. Jazztage Dresden
u.a. The Big Chris Barber Band,
Gunther Emmerlich, Yo Jazz Bigband

5.12. Fernweh: USA – der Westen
Reisevortrag von Wolfgang Röllner

sonntags Lichtertouren im Advent

Informationen unter
dresden-airport.de/termine




Mode Blickfang
Eleganz kennt keine Größe!

BIS 28. OKTOBER
Großer Ausverkauf

Wir schließen unser Geschäft in der Lockwitzer Straße 5.
Alles muss raus – alles 50–70% reduziert!

Wir beraten Sie gern! www.modeblickfang.de

WIR BRENNEN FÜR UNSER HANDWERK

»TAG DER OFFENEN GOLDSCHMIEDE«
am 5. November 2016
von 9 bis 16 Uhr

GOLDSCHMIEDE LEHMANN
Nürnberger Straße 31a
01187 Dresden
Tel. (0351) 472 91 47
Mo.–Fr. 9–18 Uhr
Do. 9–19 Uhr
Sa. 9–12 Uhr

www.goldschmiede-lehmann.de

Für unser Senioren-Zentrum Lukas suchen wir ab sofort zur Verstärkung unseres Teams

Pflegefachkräfte (m/w)
in Voll- oder Teilzeit

Verwaltungsangestellte (m/w)
für Heimabrechnung in Teilzeit

Wir bieten Ihnen alternative und flexible Arbeitszeitmodelle.

Genau das Richtige für Sie?
Dann senden Sie Ihre Unterlagen an:
Senioren-Zentrum Lukas
Lukasplatz 4 | 01069 Dresden
info@dresden.vitalis-senioren.de
www.vitalis-senioren.de

Haben Sie Fragen? Kontaktieren Sie uns!
Tel. 0351/652 38-0
Fax 0351/652 38-499

Vitalis
Senioren-Zentrum Lukas

Umgang mit Demenz

Die Landeshauptstadt Dresden bietet seit 2013 kostenfreie Schulungen zum Krankheitsbild Demenz für Bürger sowie verschiedene Berufsgruppen an. Bisher nahmen ca. 2.700 Personen an den Schulungen teil. Sowohl die Bevölkerung als auch verschiedene Berufsgruppen wie die Polizei, der Rettungsdienst, die Feuerwehr und der Einzelhandel sowie Bankangestellte und medizinische Fachangestellte können dadurch Wissen zum Thema Demenz und einen sicheren Umgang mit betroffenen Menschen erwerben. Mit dem fortschreitenden demographischen Wandel und der immer älter werdenden Bevölkerung nimmt die Zahl der demenzerkrankten Menschen auch

in einer Stadt wie Dresden zu. Derzeit leben ca. 10.600 Menschen mit der Diagnose Demenz in Dresden.

Die nächsten Bürgerschulungen finden am 23. November (Grundschulung) und 7. Dezember (Aufbauschulung), jeweils von 16 bis 19 Uhr, statt. Hinzu kommt ein Fachvortrag am 10. November, 16 bis 18 Uhr, zum Thema „Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung“.

Weitere Informationen zu den Kursen und Kontakt: Dresden Pflege- und Betreuungsverein e. V. Amalie-Dietrich-Platz 3 (Gorbitz) „Ambulantes Pflegezentrum“ Tel. 4166047 E-Mail: demenz@dpbv-online.de www.dpbv-online.de

Denkmalgerechte Sanierung

In der Bienertvilla entstehen neue Wohnungen



DIE BIENERTVILLA WIRD nach der denkmalgerechten Sanierung wieder ein Wohnhaus.

Foto: Sd

Plauen. Dem Mühlenbesitzer Gottlieb Traugott Bienert dankte Plauen Ende des 19. Jahrhunderts nicht nur Wasserleitung, Telegraphenstation und gasbetriebene Straßenlaternen. Seine Arbeiter sicherte er

zudem sozial mit Krankenkasse und Rentenkasse ab, richtete eine Schule und eine „Kinderverwahranstalt“ ein. Kein Wunder also, dass dem Erhalt der historischen Zeugnisse Bienerts in Plauen besondere Beachtung

geschenkt wird. Die einst repräsentative Villa des Mühlenbesizers fristete bis vor wenigen Jahren allerdings noch ein trauriges Dasein als Ruine.

Fast wäre die 1863 durch Bienert errichtete Villa an der Hofmühle (heute Bienertmühle) völlig gefallen. Doch es kam anders. Nach dem Erwerb der Villa und des Grundstücks durch ein Dresdner Unternehmen vor einigen Jahren konnte in diesem Jahr die denkmalgerechte Sanierung starten. Am 14. Oktober wurde Richtfest gefeiert. Die Bauarbeiten sollen im Frühjahr 2017 abgeschlossen sein. Auf vier Etagen sollen in dem Kulturdenkmal insgesamt elf Wohnungen entstehen. (Sd)

logopädie altleubnitz
logopädie & mototherapie
bretzger | von freyberg
gemeinschaftspraxis

Wilhelm-Franke-Str. 38
 Altleubnitz 15

01219 Dresden | ☎ 0351 4269020
info@logopaedie-altleubnitz.de
www.logopaedie-altleubnitz.de

Logopädie Altleubnitz feiert 10-jähriges Bestehen

... mit Eröffnung eines zweiten Standorts und kostenlosem Sprach- und Stimmcheck

Zum 10. Jubiläum lädt die Logopädie Altleubnitz am Sonntag, 23. Oktober, zum Tag der offenen Praxis am neuen Standort Altleubnitz 15 ein. Dort, in fußläufiger Entfernung zum Hauptstandort Wilhelm-Franke-Straße 38, bietet das kompetente und freundliche Praxisteam neben der Logopädie die ganzheitliche Mototherapie an.

Von 10 bis 14 Uhr kann jeder Interessierte eine kostenlose Überprüfung von Aussprache, Wortschatz, Grammatik oder Stimmklang durchführen lassen, seine Fragen von den beiden Logopädinnen Regina Bretzger (38) und Angelika von Freyberg (36) und ihrem Therapeutenteam beantwortet lassen oder Tipps zu

Logopädie bei Erwachsenen und Kindern bekommen.

In den Praxen werden Menschen jeden Alters mit Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen ganzheitlich nach dem jeweiligen Krankheitsbild behandelt.

Unterstützend bieten wir unseren Patienten SI-Mototherapie®, z. B. bei Entwicklungsstörungen der Wahrnehmung, Motorik und Sprache (z. B. Sprachstörungen, Stottern, Hyperaktivität, LRS, Verhaltensauffälligkeiten) an. Dies ist ein ganzheitliches bewegungs- und wahrnehmungsorientiertes Übungsprogramm, das ein gutes Zusammenspiel aller Sinne bewirkt.

Ebenfalls neu im Behandlungsspektrum ist die NFIT®

(Neurofunktionstherapie). Sie dient unter anderem zur Unterstützung der kieferorthopädischen Behandlung und bei Problemen mit Würgereiz bei Zahnarztbehandlungen.

Unseren Patienten mit Parkinson bieten wir die aus den USA stammende und sehr effektive LSVT®-Intensivtherapie sehr erfolgreich an. Auch gegen die in der kalten Jahreszeit häufigeren Stimmstörungen bei Heiserkeit oder Sprechanstrengung kann man logopädisch etwas tun.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen und auf erfolgreiche Therapien am neuen Standort.

Weitere Informationen www.logopaedie-altleubnitz.de

ANZEIGE

Pünktliche Übergabe steht bevor

Kraftwerk Mitte feiert am 16. Dezember Eröffnung



VOR-ORT-BESUCH IM KRAFTWERK Mitte: Das Foyer ist fertig – neben moderner Funktionalität bleiben die Spuren der Vergangenheit sichtbar. Im neuen Theaterkomplex traf sich Oberbürgermeister Dirk Hilbert (l.) mit Projektleiter Florian H. Brandenburg, Intendantin Felicitas Loewe (tjg.), Kulturbürgermeisterin Annetrin Klepsch und Intendant Wolfgang Schaller (Staatsoperette Dresden) (v. l. n. r.). Foto: Dietrich

Oberbürgermeister Dirk Hilbert hat am 30. September das fertige Theaterfoyer des Kraftwerks Mitte begutachtet und sich über den Stand der Fertigstellung des Theaterstandortes informiert. Mit vor Ort waren dazu Florian H. Brandenburg, Projektleiter für das Kraftwerk Mitte bei der Kommunalen Immobilien Dresden (KID), die Intendantin Felicitas Loewe (tjg. theater junge generation) und Wolfgang Schaller (Staatsoperette Dresden) sowie

Kulturbürgermeisterin Annetrin Klepsch. Über 91 Millionen Euro sind in den Theaterneubau geflossen. Trotz anfänglicher dreimonatiger Bauverzögerung wegen des überraschenden Fundes von Fundamentresten konnte der ursprünglich geplante Fertigstellungstermin eingehalten werden. Alle am Bauwerk Beteiligten haben das deutschlandweit hervorragende Kunstwerk geschaffen, ein öffentlich beauftragtes Großbauwerk fristgemäß und im vom Stadtrat gesetzten knappen Rahmen der von der Stadt zur Verfügung gestellten Finanzmittel abzuschließen.

Zur Freude über die am 16. Dezember geplante feierliche Eröffnung der Theaterneubauten im Kraftwerk Mitte kommt auch eine gehörige Portion Stolz auf das Geleistete, die Oberbürgermeister Dirk Hilbert in Worte fasste: „Wo einst der Strom für Dresden produziert wurde, wird jetzt das Publikum emotionale und kulturelle Impulse empfangen. Die Theaterbaustelle Kraftwerk Mitte ist ein Kraftakt für alle gewesen, für die Bauleute, die Belegschaft und die Stadtkasse. Aber das Ergebnis spricht für sich. Das Gelingen macht mich als Oberbürgermeister stolz und dankbar und ich wünsche mir, dass von Dresdens neuer Mitte viele gute Ideen in die Stadt fließen, die uns weiter voranbringen.“

Noch wird mit Hochdruck am Abschluss der Innenausbauten gearbeitet. Die Fertigstellung der Außenwege erfolgt derzeit. Ansonsten ist das riesige Bauwerk fertig. 1.175 Theaterstühle und 1.100 Scheinwerfer wurden

eingebaut. 100 Kilometer Kabel sind verlegt und fast 40.000 Liter Farbe verstrichen. Die Mitarbeiter der Staatsoperette Dresden und des tjg. theater junge generation sind bereits dabei, die Technik ausgiebig zu testen. Der Bühnenbetrieb ist angelaufen. Für die ersten Premieren im Dezember wird bereits jetzt im Kraftwerk Mitte geprobt.

Der Intendant der Staatsoperette Wolfgang Schaller dankte für die pünktliche Übergabe der Bühne am 21. September, als Voraussetzung der künstlerischen Proben bis zur Eröffnung. „Für die Arbeit der Bauleute, der Kommunale Immobilien Dresden GmbH & Co. KG und der Züblin AG hegen wir große Bewunderung!“, so Schaller. Auch tjg.-Intendantin Felicitas Loewe drückte ihren Dank und Begeisterung über die pünktliche Fertigstellung aus: „Wir können es kaum erwarten, wieder in vollem Umfang für unser Publikum zu spielen und möchten allen danken, die uns auf dem langen Weg dahin begleitet haben und nach wie vor emsig an der Fertigstellung des neuen Hauses arbeiten.“ Geplant sind zwei Festakte. Am Vormittag des 16. Dezember heißt es „Von Dresden für Euch“. Das wird die feierliche Übergabe an die Mitarbeiter beider Theater sein. Die Intendanten und Mitarbeiter erhalten zu diesem Festakt den symbolischen goldenen Schlüssel. Am Abend werden dann 600 Ehrengäste im neuen Saal der Staatsoperette Dresden zum Festakt „Von UNS für Dresden“ erwartet. (Sd)

www.staatsoperette-dresden.de
www.tjg-dresden.de

Willkommensstadt

Am 27. Oktober, 20 Uhr, findet in der Haupt- und Musikbibliothek, Freiburger Straße 35, die

Flüchtlinge wohnen und Städte lebendig werden“ mit Autor Daniel Fuhrhop statt. Der Eintritt ist frei. (LA)

Lohnsteuerhilfe IDL

Interessengemeinschaft der Lohnsteuerzahler e.V. – Lohnsteuerhilfeverein

Durch uns sparen Sie Geld.

Steuerberatung für Arbeitnehmer, Rentner und Immobilienbesitzer.



Beratungsstelle:
01127 Dresden
Großenhainer Str. 113-115
Tel.: 03 51-84 38 72 56



Maschinenbediener/-einrichter (m/w)



Sie suchen im Raum Dresden eine neue berufliche Herausforderung mit Perspektive und einer guten Bezahlung? **Wir bieten Ihnen** eine abwechslungsreiche Tätigkeit in Vollzeit, eine Vergütung von mindestens 10 € pro Stunde zzgl. volle Sozialleistungen sowie Jahressonderzahlungen.

Sie sind neugierig?
Dann sollten wir uns unterhalten!

Rufen Sie uns an!
Kostenlose Hotline
0800 2521100

**Wir bewegen Menschen,
Menschen bewegen uns.**
www.piening-personal.de



Piening
Personal

Kleinanzeigen

**Kaufe Wohnmobile und
Wohnwagen**
Tel.: 03944-36160
www.wm-aw.de (Fa.)

**WIR SUCHEN HÄUSCHEN,
wer verkauft sein Haus?**
Bitte alles anbieten!
Tel: 0173 3677319
fa.manthey@gmx.de

PLASMAspender gesucht.

Altmarktgalerie Dresden
Für **MEHR als ein Dankeschön!**
Infos Mo-Fr bis 19 Uhr: 0351-272260
JETZT Ihren Termin vereinbaren!

octapharma
plasma

**BAUMFÄLLUNG
MIT SEILTECHNIK**
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen
übernimmt preiswert,
schnell und unkompliziert
TEAM ALPIN GmbH
Telefon 0172 3530066
mail@team-alpin.info
Herr Rehwagen

Die Energie-Berater Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

Erkennen Sie Schimmel rechtzeitig – mit dem Heizspar-Check der DREWAG

Schimmel ist eines der größten Ärgernisse in der Wohnung – und zwar für Mieter und Vermieter. Daher ist es wichtig die gesundheitsbedrohende Schimmelbildung frühzeitig zu erkennen.

Mit einem Infrarot-Thermometer können Sie zusätzlich die Wandoberflächentemperatur messen. Die DREWAG-Energieberater analysieren die gespeicherten Messergebnisse und stellen sie in einem aussagekräftigen Bericht zusammen.

Der Heizspar-Check der DREWAG kann Ihnen dabei helfen, feuchte Stellen in Ihrer Wohnung ausfindig zu machen und das eigene Heiz- und Lüftungsverhalten zu überprüfen. Kommen Sie in den DREWAG-Treff und leihen Sie sich den Messkoffer aus!

Die Messgeräte ermitteln selbstständig die Lufttemperatur und relative Feuchte in bis zu drei Räumen.

Den Heizspar-Check erhalten Sie in der Zeit vom 01.10.2016 bis 30.03.2017 bei der DREWAG übrigens zum halben Preis – statt 25 Euro also nur noch 12,50 Euro.

Nähere Informationen erhalten Sie im DREWAG-Treff, Ecke Freiburger/Ammonstraße, 01067 Dresden.



DREWAG

Autohaus Dresden mobilisiert das Stollenmädchen

Geschäftsführer Christian Schleicher überreicht Marie Lassig einen Mokka X



Christian Schleicher, Geschäftsführer Autohaus Dresden, und Stollenmädchen Marie Lassig.

Mit der Kultband Karussell und 1.500 begeisterten Zuschauern feierte das Autohaus Dresden die Eröffnung des Standortes in Kaditz. Der moderne Umbau steht für die erfolgreiche Entwicklung des Autohauses mit seinen insgesamt sechs Filialen und ist ein klares Bekenntnis für den Standort Dresden. Zudem unterstützt der Opel-Vertragshändler bereits zum dritten Mal in Folge das Dresdner Stollenmädchen als Mobilitätspartner. Geschäftsführer Christian Schleicher überreichte Stollenmädchen Marie Lassig die Schlüssel für einen neuen, blauen Mokka X. „Es ist eine große Ehre für mich, Partner des Stollenverbandes sein zu dürfen und ich bin sehr stolz, das historische Stollenfest hautnah miterleben“, sagt Christian Schleicher.

„Mit dem Mokka X ist Marie Lassig für ihre Striezeltour bis zum Jahresende mobil bestens ausgestattet.“ Auch das 1,60 Meter lange Stollenmesser kann das Stollenmädchen somit problemlos transportieren. Tino Gierig, Geschäftsführer des Dresdner Backhauses, freut sich über die konstante und zuverlässige Kooperation mit dem Autohaus Dresden und verteilte leckeren, original Dresdner Stollen unter den hungrigen Besuchern. An diesem Wochenende feierten die Besucher in Kaditz nicht nur die Band Karussell und das Stollenmädchen, auch der neue Mokka X und der neue Zafira wurden unter dem Jubel der Zuschauer enthüllt. Beide Modelle stehen ab sofort in den sechs Standorten des Autohauses Dresden zur Probefahrt bereit.

Start in die Eislaufsaison

Friedrichstadt. Am 22. Oktober startet im Sportpark Ostragehege die Eislaufsaison im Freien. Ein buntes Programm für die ganze Familie erwartet dazu alle Eislauf Freunde, 14 bis 18 Uhr, auf dem und abseits des Eises. Schlittschuhe können vor Ort, gegen Gebühr, geliehen werden. 19.30 Uhr findet dann die Eisdisco zur Saisonöffnung für Jedermann statt. Auf rund 5.000 Quadratmetern kann man bei Musik und Lichteffekten

in der Trainingseishalle der EnergieVerbundArena und auf der Eisschnelllaufbahn Eislaufen. Die Außenfläche ist über einen Verbindungstunnel vom Hauptgebäude zu erreichen. (LA)

Aktuelle Öffnungszeiten der Eisflächen finden Sie im Internet unter www.dresden.de/eislaufen/;

Eisdisco ab 22. Oktober, immer samstags, 19.30–22.30 Uhr, bis 25.03.2017 (außer 24./31.12.) www.eisdisco-dresden.de



DIE EISSCHNELLLAUFBAHN NEBEN der EnergieVerbundArena, hier bei einem PR-Termin, wird ab 22. Oktober zur Eislauffläche. Foto: Sd

Mitmenschen werden Nachbarn

Strehlen. Dresden wird als Bühne für fremdenfeindliche Zerrbilder benutzt. Viel Schatten – viel Licht. Bundesweit vorbildlich ist das ehrenamtliche Engagement der Dresdner Bürger vor Ort zur Integration der Flüchtlinge. Auch in Strehlen hat sich eine ehrenamtliche Initiative gebildet, die das

Miteinander zwischen Flüchtlingen und der vorhandenen Nachbarschaft gezielt fördert – „Strehlen für alle“. Einer der bisherigen Höhepunkte war ein Begegnungsfest am 27. August. Im Gemeindehaus der Christuskirchgemeinde kamen mehrere hundert Flüchtlinge und Anwohner zusammen.

Bei einem internationales Buffet, Musik und Tanz gab es gute Gelegenheiten für Gespräche. Die Gruppe ist offen für alle, die sich für ein besseres Miteinander engagieren wollen. Ein Kontaktformular und weitere Informationen finden Sie auf der Website www.strehlen-fuer-alle.de. (PZ)

„Alte Zionskirche“ mit Zukunft

Vorplatz der Kirchrueine könnte durch „Stadtbahn 2020“ belebt werden

Plauen. Mit dem Stadtgespräch „Die Alte Zionskirche – Ruine mit Zukunft“ startete der Dresdner SPD-Landtagsabgeordnete Albrecht Pallas unlängst seine Kampagne Zeit.Räume entdecken im Bürgerbüro „Süd Pol Dresden“, Nürnberger Straße 4. Mit der Kampagne sollen die Ruine und das darin befindliche Lapidarium bekannter werden und gemeinsam mit den Bürgern Ideen für diesen bisher kaum genutzten Ort des Dresdner Südens entwickelt werden. „Die Ruine liegt vielen Bürgerinnen und Bürger sehr am Herzen, auch mir ganz persönlich.

Viele andere wissen aber nichts darüber. Deshalb soll diese Veranstaltung auch keine Eintagsfliege sein. Wir werden in den nächsten Wochen mithilfe von Flyern die Wünsche und Ideen der Anwohner einfangen und daraus weitere Ideen entwickeln. Erste Vorschläge, wie das Aufstellen von Informationstafeln vor der Ruine, existieren bereits. Wir wünschen uns, dass die Menschen vor Ort ein Stück ihres Stadtteils selbst entwickeln und mitgestalten und sich dadurch stärker mit ihm identifizieren können“, so der Abgeordnete Albrecht Pallas, dessen

Wahlkreis den Dresdner Süden umfasst. Bei der Auftaktveranstaltung gaben Dr. Bernhard Sterra, Abteilungsleiter im Amt für Kultur und Denkmalschutz, und Jens-Uwe Schade, Mitarbeiter im Stadtplanungsamt, einen Überblick über die aktuelle und zukünftige Nutzung des Lapidariums und den aktuellen Stand der Planung im Bauvorhaben „Stadtbahn 2020“. Diese schließt den Vorplatz der Ruine ein. Durch die Neugestaltung des Vorplatzes besteht die Möglichkeit, die Ruine und das Lapidarium mehr in den Fokus der Öffentlichkeit zu rücken. (PZ)

SOFORT VERFÜGBAR



DER NEUE OPEL
MOKKA X UND ZAFIRA

Abb. zeigen Sonderausstattung

AKTIONSMODELLE

UNSERE HERBST-HIGHLIGHTS

BIG DEAL 6 Jahre Garantie²⁾
3 Inspektionen³⁾
GESCHENKT!

DER NEUE MOKKA X „Selection“
1,6, 85 kW (115 PS), inkl. Radio Bluetooth, Klima, ZV, LED-Tagfahrlicht, Komfortsitze, Tempomat, automatisches Abblendlicht mit Tunnelerkennung, Bordcomputer, el. ASP u.v.m.

BARPREIS ab 16.990,-€

MONATLICH ab 1) 159,-€
Einmalige Leasingsonderzahlung 1.440,-€, Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 18.990,-€, voraussichtlicher Gesamtbetrag 7.164,-€

DER NEUE ZAFIRA „Selection“
1,4, 88 kW (120 PS), inklusive Klimaanlage, Radio IntelliLink, Komfortsitze, LED-Tagfahrlicht und LED-Blinker, Zentralverriegelung, el. Fensterheber, ESP, ABS, Airbags u.v.m.

BARPREIS ab 18.690,-€

MONATLICH ab 1) 179,-€
Einmalige Leasingsonderzahlung 1.500,-€, Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 21.990,-€, voraussichtlicher Gesamtbetrag 7.944,-€

1) Effekt. Jahreszins 1,99%, Sollzinssatz gebunden p.a. 1,99%, Laufzeit 36 Mon., Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 830,-€ Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist.
2) Händlereigengarantie auf die wichtigsten Baugruppen. 3) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben zzgl. Material und Zusatzarbeiten.
Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle komb. 6,6 - 6,4 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 155 - 153 g/km. Energieeffizienzklassen D - C.

AUTOHAUS-DRESDEN
opel.autohaus-dresden.de

Unternehmensitz:
Bremer Str. 18A
01067 Dresden
Tel. 03 51 / 86 30 30

Possendorfer Str. 38-40
01217 Dresden
Tel. 03 51 / 40 40 10

Wilsdruffer Str. 54a
01705 Freital
Tel. 03 51 / 65 85 07-0

NEU: Dresden-Klotzsche
Zur Wetterwarte 40
01109 Dresden
Telefon 03 51 / 8 85 52-0

NEU: Dresden-Kaditz
Kötzschenbroder Str. 141
01139 Dresden
Telefon 03 51 / 8 39 30-0

NEU: Lichtenberg Servicesstation
Parkweg 32
01896 Lichtenberg
Telefon 03 59 55 / 4 82-0